

# MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**8363** *CONVENI pel qual s'estableix l'Estatut de les Escoles Europees, fet a Luxemburg el 21 de juny de 1994. («BOE» 110, de 6-5-2004.)*

## CONVENI PEL QUAL S'ESTABLEIX L'ESTATUT DE LES ESCOLES EUROPEES

### PREÀMBUL

Les altes parts contractants membres de les Comunitats Europees i les Comunitats Europees, d'ara endavant denominades «les parts contractants»,

Atès que, per a l'educació en comú dels fills del personal de les Comunitats Europees amb vista al bon funcionament de les institucions europees, es van crear ja el 1957 centres denominats «Escoles Europees»,

Atesa la preocupació de les Comunitats Europees per garantir l'educació en comú d'aquests nens, per a la qual cosa efectuen una contribució al pressupost de les Escoles Europees,

Atès que el sistema de les Escoles Europees és un sistema «sui generis»; que aquest sistema constitueix una forma de cooperació entre els estats membres i entre aquests i les Comunitats Europees, respectant totalment la responsabilitat dels estats membres pel que fa al contingut de l'ensenyament i a l'organització del seu sistema educatiu, així com la seva diversitat cultural i lingüística;

Atès que convé:

Refondre l'Estatut de l'Escola Europea aprovat el 1957 per tenir en compte tots els textos relacionats amb aquest adoptats per les parts contractants;

- adaptar-lo tenint en compte l'evolució de les Comunitats Europees;
- modificar el procés de presa de decisions en els òrgans de les Escoles;
- tenir en compte l'experiència adquirida en el funcionament de les Escoles;
- garantir una protecció jurisdiccional adequada del personal docent i de les altres persones a què es refereix el present Estatut davant els actes del Consell Superior o dels consells d'administració; que convé crear per a això una sala de recursos i assignar-li unes competències definides de forma rigorosa;
- que les competències de la sala de recursos s'han d'entendre sense perjudici de la jurisdicció dels tribunals nacionals en matèria de responsabilitat civil o penal;

Atès que es va obrir a Munic una Escola sobre la base del Protocol addicional de 15 de desembre de 1975, per a l'ensenyament en comú dels fills del personal de l'Organització Europea de Patents,

Convenen en les disposicions següents:

### TÍTOL PRIMER

#### De les Escoles Europees

##### Article 1

El present Conveni estableix l'Estatut de les Escoles Europees (d'ara endavant denominades «Escoles»).

L'objecte de les Escoles és l'educació en comú dels fills del personal de les Comunitats Europees. A més

dels nens que es beneficiïn dels acords que preveuen els articles 28 i 29, poden assistir a les Escoles altres nens dins els límits fixats pel Consell Superior.

Les Escoles s'enumeren a l'annex I, que és adaptat pel Consell Superior en funció de les decisions que s'adoptin en virtut dels articles 2, 28 i 31.

##### Article 2

1. El Consell Superior, per unanimitat, decideix la creació de noves Escoles.

2. Fixa el seu emplaçament de comú acord amb l'Estat membre d'acollida.

3. Abans que s'obri una nova Escola en el territori d'un Estat membre, s'ha de subscriure un acord entre el Consell Superior i l'Estat membre d'acollida relatiu a la disponibilitat no remunerada i el manteniment de locals adaptats a les necessitats de la nova Escola.

##### Article 3

1. L'ensenyament que s'imparteixi en cada Escola ha d'abraçar l'escolaritat fins al final dels estudis secundaris.

Pot incloure:

- un cicle preescolar;
- un cicle primari de cinc anys d'ensenyament;
- un cicle secundari de set anys d'ensenyament.

En la mesura que sigui possible, les Escoles han de tenir en compte les necessitats de formació tècnica, en cooperació amb el sistema docent del país amfitrió.

2. L'ensenyament ha d'estar a càrrec del personal docent en comissió de servei o destinat pels estats membres de conformitat amb les decisions preses pel Consell Superior d'acord amb el procediment que preveu el punt 4 de l'article 12.

3.a) Tota proposta de modificació de l'estructura fonamental d'una Escola requereix unanimitat dels representants dels estats membres en el Consell Superior.

b) Tota proposta de modificació de l'Estatut oficial dels professors requereix unanimitat del Consell Superior.

##### Article 4

L'organització pedagògica de les Escoles es basa en els principis següents:

- 1) els estudis es duen a terme en les llengües especificades a l'annex II;
- 2) l'annex esmentat pot ser adaptat pel Consell Superior en funció de les decisions que s'adoptin en virtut dels articles 2 i 32;
- 3) amb la finalitat d'afavorir la unitat de l'Escola, l'apropament i la comprensió mútua entre els alumnes de les diferents seccions lingüístiques, hi ha cursos comuns per a classes d'un mateix nivell. Aquests cursos es poden impartir en qualsevol llengua comunitària sempre que el Consell Superior decideixi que les circumstàncies ho justifiquen;
- 4) es fa un esforç particular perquè els alumnes adquireixin un profund coneixement de les llengües vives;
- 5) en els programes d'estudis es posa en relleu la dimensió europea;
- 6) l'educació i l'ensenyament s'imparteixen respectant les consciències i les conviccions individuals;
- 7) es prenen les mesures oportunes per facilitar l'acollida dels nens que requereixen un ensenyament específic.

## Article 5

1. Els cursos aprovats a l'Escola i els diplomes i certificats que sancionin els estudis són vàlids en el territori dels estats membres, de conformitat amb un quadre d'equivalències, en les condicions que determini el Consell Superior segons disposa l'article 11 i amb l'acord de les autoritats nacionals competents.

2. El cicle complet d'estudis secundaris se sanciona amb el batxillerat europeu objecte de l'Acord d'11 d'abril de 1984 relatiu a la modificació de l'annex de l'Estatut de l'Escola Europea pel qual s'estableix el batxillerat europeu, d'ara endavant denominat «Acord sobre el batxillerat europeu». El Consell Superior, per unanimitat dels representants dels estats membres, pot introduir a l'Acord les adaptacions que siguin necessàries.

Els titulars del batxillerat europeu obtingut a l'Escola:

a) gaudeixen, a l'Estat membre del qual siguin nacionals, de tots els avantatges que resulten de la possessió del diploma o certificat expedit al final dels estudis secundaris al país esmentat;

b) poden sol·licitar la seva admissió en qualsevol universitat existent en el territori de qualsevol Estat membre amb el mateix dret que els nacionals d'aquest Estat membre que tinguin títols equivalents.

Als efectes de l'aplicació del present Conveni, s'entén per «universitat»:

a) les universitats;

b) els centres que l'Estat membre en territori del qual estiguin situats consideri de nivell universitari.

## Article 6

Cada Escola té la personalitat jurídica necessària per al desenvolupament de la seva missió, tal com es defineix a l'article 1. A aquest efecte, té autonomia per a la gestió dels crèdits inscrits a la secció pressupostària corresponent, en les condicions que estableix el reglament financer a què es refereix l'apartat 1 de l'article 13. Pot comparèixer en judici. En particular, pot adquirir i alienar béns mobles i immobles.

Pel que fa als seus drets i obligacions, i sense perjudici de les disposicions específiques d'aquest Conveni, l'Escola té en cada Estat membre consideració de centre docent escolar de dret públic.

## TÍTOL SEGON

### Dels òrgans de les Escoles

#### Article 7

Els òrgans comuns per al conjunt de les Escoles són:

1. el Consell Superior;
2. el secretari general;
3. els consells d'inspecció;
4. la Sala de Recursos.

Cada Escola està administrada per un Consell d'Administració i gestionada per un director.

## CAPÍTOL PRIMER

### Del Consell Superior

#### Article 8

1. Llevat del que disposa l'article 28, el Consell Superior està constituït pels membres següents:

a) el representant o representants a nivell ministerial de cadascun dels estats membres de les Comunitats

Europees, autoritzat(s) per obligar els seus governs respectius; cadascun dels estats membres disposen d'un sol vot;

b) un membre de la Comissió de les Comunitats Europees;

c) un representant designat pel Comitè del Personal procedent del cos docent d'acord amb l'article 22;

d) un representant designat per les associacions de pares d'alumnes d'acord amb l'article 23.

2. Els representants a nivell ministerial de cadascun dels estats membres i el membre de la Comissió de les Comunitats Europees poden nomenar representants en el Consell. Els altres membres hi estan representats, en cas d'impediment, pel seu suplent.

3. Es pot invitar un representant dels alumnes a assistir a les reunions del Consell Superior en qualitat d'observador per a assumptes relatius a l'alumnat.

4. El president convoca el Consell Superior, per iniciativa pròpia o a petició motivada de tres membres del Consell Superior o del secretari general. El Consell Superior es reuneix com a mínim un cop l'any.

5. La presidència l'exerceix per torn un representant de cada Estat membre per un període d'un any, d'acord amb l'ordre següent dels estats membres: Bèlgica, Dinamarca, Alemanya, Grècia, Espanya, França, Irlanda, Itàlia, Luxemburg, Països Baixos, Portugal i Regne Unit.

## Article 9

1. Llevat dels casos en què en virtut del present Conveni es requereixi la unanimitat, les decisions del Consell Superior es prenen per majoria de dos terços dels membres que l'integren, llevat del que estableixen les disposicions següents:

a) l'adopció d'una decisió que afecti els interessos específics d'un Estat membre, inclosa una ampliació important de les instal·lacions o el tancament d'una Escola situada en el seu territori, requereix el vot favorable del representant d'aquest Estat membre;

b) el tancament d'una Escola requereix el vot favorable del membre de la Comissió;

c) el representant d'una organització de dret públic que hagi obtingut lloc i vot en el Consell Superior en virtut d'un acord basat en l'article 28 participa en les votacions referents a totes les qüestions relatives a l'Escola que són objecte de l'acord esmentat;

d) el dret de vot del representant del Comitè del Personal a què es refereix la lletra c) de l'apartat 1 de l'article 8 i del representant dels pares d'alumnes a què es refereix la lletra d) de l'apartat 1 de l'article 8 es limita a l'adopció de les decisions sobre qüestions pedagògiques a què es refereix l'article 11 amb exclusió de les decisions relatives a adaptacions de l'Acord sobre el batxillerat europeu i de les decisions amb repercussions financeres o pressupostàries.

2. En els casos en què d'acord amb el present Conveni es requereixi la unanimitat, les abstencions de membres presents o representats no obsten per a l'adopció de decisions per part del Consell Superior.

3. En totes les votacions cada membre present o representat pot emetre un vot, sense perjudici del que disposa la lletra a) de l'apartat 1 de l'article 8.

## Article 10

El Consell Superior vetlla per l'aplicació del present Conveni; per fer-ho, disposa dels poders de decisió necessaris en matèria pedagògica, pressupostària i administrativa, així com per a la negociació dels acords esmentats als articles 28 a 30. Pot crear comitès encarregats de preparar les seves decisions.

El Consell Superior elabora el Reglament general de les Escoles.

Cada any, el Consell Superior elabora un informe, a partir del projecte preparat pel secretari general, sobre el funcionament de les Escoles i l'envia al Parlament Europeu i al Consell.

#### Article 11

En matèria pedagògica, el Consell Superior defineix el contingut dels estudis i en determina l'organització. En particular, amb el dictamen previ del Consell d'Inspecció competent:

1) estableix els programes i horaris harmonitzats de cada curs i de cada secció que hagi organitzat i formula recomanacions per a l'elecció dels mètodes;

2) procura que els consells d'inspecció portin a terme el control de l'ensenyament i estableix les normes de funcionament dels mateixos consells;

3) fixa l'edat requerida per començar els diferents nivells d'ensenyament. Determina les normes que autoritzin el pas dels alumnes al curs següent o al cicle secundari i, amb la finalitat que en tot moment es puguin integrar a les escoles nacionals, estableix les condicions de convalidació dels cursos realitzats a l'Escola, d'acord amb el que disposa l'article 5. Elabora el quadre d'equivalències que preveu l'apartat 1 de l'article 5;

4) organitza exàmens per sancionar el treball realitzat a l'Escola; aprova el reglament dels exàmens, constitueix els tribunals i expedeix els diplomes. Dóna a les proves dels exàmens esmentats un nivell suficient perquè es compleixi el que disposa l'article 5.

#### Article 12

En matèria administrativa, el Consell Superior:

1) Estableix els Estatuts del secretari general, dels directors, del personal docent i, d'acord amb el que disposa la lletra a) de l'apartat 1 de l'article 9, del personal administratiu i de serveis;

2) designa el secretari general i el secretari general adjunt;

3) nomena el director i els directors adjunts de cada Escola;

4) a) determina cada any, a proposta dels consells d'inspecció, les necessitats en matèria de personal docent mitjançant la creació o la supressió de llocs. Procura que els càrrecs es reparteixin equitativament entre els estats membres. Resol, amb els governs, les qüestions relatives a la destinació o a la comissió de servei dels professors, mestres i assessors d'educació de l'Escola. Aquests últims conserven els drets d'ascens i de jubilació que els garanteixin les seves normatives nacionals;

b) determina cada any, a proposta del seu secretari general, les necessitats en matèria de personal administratiu i de serveis;

5) organitza el seu funcionament i aprova el seu Reglament intern.

#### Article 13

1. En matèria pressupostària, el Consell Superior:

a) Aprova el Reglament financer especificant, entre altres coses, les normes d'elaboració i execució del pressupost de les Escoles;

b) aprova, per a cada exercici, el pressupost de les Escoles, d'acord amb l'apartat 4;

c) aprova els comptes anuals de gestió i els trameta a les autoritats competents de les Comunitats Europees.

2. El Consell Superior ha d'elaborar, com a molt tard el 30 d'abril de cada any, un estat de previsió d'ingressos i despeses de les Escoles per a l'exercici següent i l'ha de trametre sense demora a la Comissió, que, prenent-lo per base, ha d'establir les previsions necessàries en l'avantprojecte de pressupost general de les Comunitats Europees.

L'autoritat pressupostària de les Comunitats determina la quantia de la contribució de les Comunitats Europees en el marc del seu procediment pressupostari.

3. El Consell Superior també ha d'enviar l'estat de previsió d'ingressos i despeses a les altres organitzacions de dret públic que preveu l'article 28 i als organismes o institucions esmentats a l'article 29 la contribució financera dels quals permeti finançar en el que és essencial el pressupost d'una Escola, perquè determinin l'import de la seva contribució.

4. El Consell Superior aprova amb caràcter definitiu el pressupost de les Escoles abans de començar l'exercici pressupostari, i l'ajusta en cas que sigui necessari a la contribució de les Comunitats Europees i de les organitzacions, organismes i institucions que preveu l'apartat 3.

#### Article 14

El secretari general representa el Consell Superior i dirigeix la Secretaria dins del que disposen els Estatuts del secretari general esmentats a l'apartat 1 de l'article 12. Té la representació de les Escoles en els procediments judicials. És responsable davant el Consell Superior.

### CAPÍTOL 2

#### Dels consells d'inspecció

#### Article 15

Es creen dos consells d'inspecció per a les necessitats de les Escoles: un per a la secció de preescolar i el cicle primari, i un altre per al cicle secundari.

#### Article 16

Cadascun dels estats membres, parts contractants, està representat en cada Consell d'Inspecció per un inspector, que és designat pel Consell Superior a proposta de la part interessada.

Exerceix la presidència dels consells d'inspecció el representant del Consell d'Inspecció de l'Estat membre que tingui la presidència del Consell Superior.

#### Article 17

La comesa dels consells d'inspecció és vetllar per la qualitat de l'ensenyament que imparteixen les Escoles i, amb aquesta finalitat, fer que s'hi portin a terme les inspeccions necessàries.

Presenten al Consell Superior les propostes i dictàmens que preveuen els articles 11 i 12 i, si s'escau, propostes relatives a l'adaptació dels programes i a l'organització dels estudis.

#### Article 18

La missió dels inspectors és:

1) Exercir, en els seus respectius cicles d'ensenyament, la tutela pedagògica dels professors procedents de la seva administració nacional;

- 2) contrastar les seves observacions sobre el nivell dels estudis i la qualitat dels mètodes d'ensenyament;
- 3) adreçar als directores i al cos docent les conclusions de les seves inspeccions.

Tenint en compte les necessitats avaluades pel Consell Superior, cada Estat membre concedeix als inspectors les facilitats necessàries per desenvolupar plenament la seva missió a les Escoles.

### CAPÍTOL 3

#### Del Consell d'Administració

##### Article 19

El Consell d'Administració que preveu l'article 7 consta de vuit membres, llevat del que disposen els articles 28 i 29:

- 1) El secretari general, que n'assumeix la presidència;
- 2) el director de l'Escola.
- 3) el representant de la Comissió de les Comunitats Europees;
- 4) dos membres del cos docent, que representen, respectivament, el personal docent del cicle secundari i el personal docent del cicle primari i del cicle preescolar reunits;
- 5) dos membres que representin les associacions de pares d'alumnes segons estableix l'article 23;
- 6) un representant del personal administratiu i de serveis.

Pot assistir com a observador als consells d'administració un representant de l'Estat membre on estigui situada l'Escola.

S'han d'invitar dos representants dels alumnes a assistir en qualitat d'observadors al Consell d'Administració de les seves Escoles, en relació amb els punts que els afectin.

##### Article 20

El Consell d'Administració:

- 1) Prepara l'estat de previsió dels ingressos i despeses de l'Escola, d'acord amb el Reglament financer;
- 2) controla l'execució de la secció del pressupost corresponent a l'Escola i elabora els seus comptes anuals de gestió;
- 3) vetlla perquè es mantinguin condicions materials favorables i un ambient propici per al bon funcionament de l'Escola;
- 4) exerceix totes les altres funcions administratives que li confii el Consell Superior.

Les normes de convocatòria i de decisió dels consells d'administració s'estableixen en el Reglament general de les Escoles a què es refereix l'article 10.

### CAPÍTOL 4

#### Del director

##### Article 21

El director exerceix les seves funcions en el marc de les disposicions del Reglament general a què es refereix l'article 10. Té autoritat sobre el personal destinat a l'Escola d'acord amb les lletres a) i b) de l'apartat 4 de l'article 12.

El director ha de posseir les aptituds i la titulació exigits al seu país per poder dirigir un centre d'ensenyament el títol de fi d'estudis del qual permeti accedir a la universitat. És responsable davant el Consell Superior.

### TÍTOL TERCER

#### De la representació del personal

##### Article 22

Es crea un Comitè del Personal, compost pels representants elegits del cos docent i del personal administratiu i de serveis de cada Escola.

El Comitè contribueix al bon funcionament de les Escoles permetent que es manifesti i es faci pública l'opinió del personal.

Les normes d'elecció i de funcionament del Comitè de Personal es defineixen en els Estatuts del personal docent i del personal administratiu i de serveis a què es refereix l'apartat 1 de l'article 12.

El Comitè de Personal designa anualment un membre titular i un membre suplent, procedents del cos docent, que representen el personal en el Consell Superior.

### TÍTOL QUART

#### De l'Associació de Pares d'Alumnes

##### Article 23

Amb la finalitat de desenvolupar les relacions entre els pares d'alumnes i les autoritats de les Escoles, el Consell Superior reconeix, per a cada Escola, l'Associació representativa dels pares d'alumnes de l'Escola.

L'Associació designa anualment dos representants en el Consell d'Administració de l'Escola de què es tracti.

Les associacions de totes les Escoles en conjunt designen anualment, entre els seus membres, un membre titular i un membre suplent que representi les associacions dins el Consell Superior.

### TÍTOL CINQUÈ

#### Del pressupost

##### Article 24

L'exercici financer de les Escoles coincideix amb l'any civil.

##### Article 25

El pressupost de les Escoles es nodreix mitjançant:

- 1) Les contribucions dels estats membres en forma de retribucions que segueixin abonant als professors en comissió de serveis o destinats i, si s'escau, en forma de contribució financera decidida per unanimitat pel Consell Superior;
- 2) la contribució de les Comunitats Europees, destinada a cobrir la diferència entre l'import global de les despeses de les Escoles i el total dels altres ingressos;
- 3) les contribucions dels organismes no comunitaris amb els quals el Consell Superior hagi subscrit un acord;
- 4) els ingressos propis de les Escoles i, en particular, les taxes escolars que el Consell Superior imposi als pares dels alumnes;
- 5) altres ingressos.

Les disposicions que permetin disposar de la contribució de les Comunitats Europees han de ser objecte d'un acord especial entre el Consell Superior i la Comissió.

**TÍTOL SISÈ****Dels litigis****Article 26**

El Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees té competència exclusiva per pronunciar-se sobre els litigis entre les parts contractants relatius a la interpretació i a l'aplicació del present Conveni que no hagin pogut ser resoltos en el si del Consell Superior.

**Article 27**

1. Es crea una Sala de Recursos.  
2. La Sala de Recursos té competència exclusiva en primera i última instància per pronunciar-se, una vegada exhaurida la via administrativa, sobre qualsevol litigi relatiu a l'aplicació d'aquest Conveni a les persones que preveu el dit Conveni, amb exclusió del personal administratiu i de serveis, que es refereixi a la legalitat d'un acte basat en el Conveni o de normes establertes d'acord amb aquest, lesiu per a les persones esmentades i decidit pel Consell Superior o el Consell d'Administració d'una Escola en l'exercici de les atribucions que li confereix el Conveni. Quan un litigi d'aquest tipus presenta caràcter pecuniari, la Sala de Recursos té competència jurisdiccional plena.

Les condicions i els procediments dels recursos esmentats es determinen en l'Estatut del personal docent, en el règim aplicable als encarregats de curs o en el Reglament general de les Escoles Europees, per a cada cas.

3. La Sala de Recursos està constituïda per persones que ofereixin plena garantia d'independència i posseeixin una notòria competència jurídica.

Només poden ser nomenats membres de la Sala de Recursos les persones que figurin en una llista establerta amb aquesta finalitat pel Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees.

4. El Consell Superior, per unanimitat, aprova l'Estatut de la Sala de Recursos.

L'Estatut de la Sala de Recursos fixa el nombre dels seus membres, el procediment per al seu nomenament pel Consell Superior, la durada del seu mandat i el règim pecuniari que els sigui aplicable. Organitza el funcionament de la Sala.

5. La Sala de Recursos aprova el seu Reglament de procediment, que ha de contenir totes les disposicions necessàries per a l'aplicació del seu Estatut.

Aquest Reglament de procediment ha de ser aprovat per unanimitat pel Consell Superior.

6. Les decisions emeses per la Sala de Recursos són de compliment obligatori per a les parts i, en cas que aquestes no les acatin, les autoritats competents dels estats membres els han d'atorgar força executiva, d'acord amb les seves respectives legislacions nacionals.

7. En els altres litigis en què siguin part les Escoles són competents les jurisdiccions nacionals. En particular, la seva competència en matèria de responsabilitat civil i penal no es pot veure afectada pel present article.

**TÍTOL SETÈ****Disposicions especials****Article 28**

El Consell Superior pot negociar, per unanimitat, acords de participació relatius a una Escola existent o que s'hagi de crear d'acord amb l'article 2, amb qualsevol organització de dret públic que, per la seva radicació, estigui interessada en el funcionament d'aquestes Escoles. Amb la signatura d'un acord d'aquestes característiques, les organitzacions esmentades poden obtenir un

lloc i un vot en el Consell Superior per a totes les qüestions relatives a l'Escola de què es tracti, si la seva contribució financera permet finançar en el que és essencial el pressupost de l'Escola. També poden obtenir un lloc i un vot en el Consell d'Administració de l'Escola de què es tracti.

**Article 29**

El Consell Superior, actuant de manera unànime, també pot negociar altres acords diferents dels acords de participació, amb organismes i institucions de dret públic o privat interessats en el funcionament d'alguna de les Escoles existents.

El Consell Superior pot atribuir-los un lloc i un vot en el Consell d'Administració de l'Escola de què es tracti.

**Article 30**

El Consell Superior pot negociar amb el Govern del país en què estigui radicada l'Escola qualsevol acord complementari amb la finalitat de garantir a aquestes les millors condicions de funcionament.

**Article 31**

1. Qualsevol part contractant pot denunciar el present Conveni mitjançant una comunicació escrita adreçada al Govern de Luxemburg; aquest, quan rebí la notificació, ha d'informar totes les altres parts contractants. La denúncia s'ha de notificar abans de l'1 de setembre a fi que produeixi efecte l'1 de setembre de l'any següent.

2. La part contractant que denunciï aquest Conveni renuncia a tota participació en els actius de les Escoles. El Consell Superior decideix sobre les mesures d'organització que s'hagin d'adoptar, incloses les referents al personal, arran de la denúncia feta per una de les parts contractants.

3. El Consell Superior, d'acord amb el règim de votació que preveu l'article 9, pot decidir el tancament d'una Escola. El Consell Superior, mitjançant el mateix procediment, ha de prendre en relació amb l'Escola les mesures que consideri necessàries, en particular quant a la situació del personal docent així com la del personal administratiu i de serveis, i al repartiment dels actius de l'Escola.

4. Qualsevol part contractant pot demanar que es modifiqui el present Conveni. A aquest efecte, ha de notificar la seva petició al Govern de Luxemburg, que ha de fer les gestions necessàries davant la part contractant que tingui la presidència del Consell de les Comunitats Europees per convocar una conferència intergovernamental.

**Article 32**

Les sol·licituds d'adhesió a aquest Conveni per part de qualsevol Estat que passi a ser membre de la Comunitat s'han de cursar, per escrit, al Govern de Luxemburg, que n'ha d'informar cadascuna de les altres parts contractants.

L'adhesió produeix efecte l'1 de setembre següent a la data del dipòsit dels instruments d'adhesió davant el Govern de Luxemburg.

A partir de la data esmentada, la composició dels òrgans de les Escoles s'ha de modificar en conseqüència.

**Article 33**

El present Conveni ha de ser ratificat pels estats membres, parts contractants, d'acord amb les seves respectives normes constitucionals. Pel que fa a les Comunitats

Europees, s'ha de formalitzar de conformitat amb els seus tractats constitutius. Els instruments de ratificació i els actes de notificació de la formalització del Conveni s'han de dipositar en poder del Govern de Luxemburg, dipositari de l'Estatut de les Escoles Europees. Aquest Govern ha de notificar el dipòsit de totes les altres parts contractants.

El present Conveni entra en vigor el primer dia del mes següent al dipòsit de tots els instruments de ratificació per part dels estats membres i dels actes de notificació de la formalització per part de les Comunitats Europees.

Aquest Conveni, redactat en un sol exemplar, en llengües alemanya, espanyola, danesa, francesa, grega, anglesa, italiana, neerlandesa i portuguesa, cadascun dels textos del qual són igualment autèntics, ha de ser dipositat als arxius del Govern de Luxemburg, que n'ha d'enviar una còpia certificada conforme a cadascuna de les altres parts contractants.

#### Article 34

El present Conveni anul·la i substitueix l'Estatut de 12 d'abril de 1957 i el seu Protocol de 13 d'abril de 1962.

Llevat dels casos en què el Conveni estableixi una altra cosa, l'Acord sobre el batxillerat europeu continua vigent.

El Protocol adicional relatiu a l'Escola Europea de Munic, elaborat amb referència al Protocol de 13 d'abril de 1962 i signat a Luxemburg el 15 de desembre de 1975, no resulta afectat pel present Conveni.

Les referències dels actes relatius a les Escoles Europees anteriors a aquest Conveni s'entenen fetes als articles corresponents del present Conveni.

Aquest Conveni va entrar en vigor de manera general i per a Espanya l'1-3-2004 d'acord amb el que disposa l'article 33.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 15 d'abril de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

#### ANNEX I

Escoles Europees a les quals s'aplica l'Estatut:

Escola Europea de Bergen.  
Escola Europea de Brussel·les I.  
Escola Europea de Brussel·les II.  
Escola Europea de Brussel·les III (1\*<sup>\*</sup>).  
Escola Europea de Culham.  
Escola Europea de Karlsruhe.  
Escola Europea de Luxemburg.  
Escola Europea de Mol.  
Escola Europea de Munic.  
Escola Europea de Varese.

#### ANNEX II

Idiomes en què s'imparteix la formació bàsica:

Alemany.  
Danès.  
Espanyol.  
Francès.  
Grec.  
Anglès.  
Italià.  
Neerlandès.  
Portuguès.

(1\*) El Consell Superior ha decidit la creació d'aquesta Escola a la reunió dels dies 27 i 29 d'octubre de 1992.

#### ESTATS PART

	Signatura	Manifestació Consentiment
(CECA) Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer .....	21-06-1994	21-06-1994 AC
Alemanya .....	21-06-1994	12-05-1997 R
Àustria .....		28-04-2003 AD
Bèlgica .....	21-06-1994	19-10-2001 R
Comunitat Europea (CE).	21-06-1994	21-06-1994 AC
Dinamarca .....	21-06-1994	05-01-1995 R
Espanya .....	21-06-1994	26-03-1999 R
França .....	21-06-1994	03-06-1998 R
Grècia .....	21-06-1994	13-09-2002 R
Irlanda .....	21-06-1994	08-03-2000 R
Itàlia .....	21-06-1994	04-06-1996 R
Luxemburg .....	21-06-1994	25-01-1999 R
Països Baixos .....	21-06-1994	10-11-1995 R
Portugal .....	21-06-1994	08-10-1997 R
Regne Unit .....	21-06-1994	24-04-1996 R
Suècia .....		20-11-2002 AD

R = ratificació; AC = acceptació; AD = adhesió.

## CAP DE L'ESTAT

**8765** REIAL DECRET LLEI 1/2004, de 7 de maig, pel qual s'ajorna l'entrada en vigor de la Llei 39/2003, de 17 de novembre, del sector ferroviari. («BOE» 114, de 11-5-2004.)

La Llei 39/2003, de 17 de novembre, del sector ferroviari, ha dut a terme una profunda reordenació del transport per ferrocarril de competència estatal, que es basa en l'obertura progressiva d'aquest sistema de transport, compassada als ritmes i terminis que estableixin les normes del dret comunitari, a la competència entre empreses i agrupacions internacionals d'empreses establertes a la Unió Europea, i en la separació completa de les activitats d'administració de la infraestructura ferroviària i les d'explotació dels serveis de transport.

En el pla organitzatiu, la reforma legal comporta l'extinció de l'entitat pública empresarial Gestor d'Infraestructures Ferroviàries, la transformació de la Xarxa Nacional dels Ferrocarrils Espanyols (RENFE) i la creació de dos nous organismes públics, l'Administrador d'Infraestructures Ferroviàries, encarregat de la projecció, construcció i manteniment de les infraestructures i de la gestió dels seus sistemes de control i seguretat, i RENFE-Operadora, responsable de la prestació de serveis de transport.

La consecució d'aquests objectius sense minves per a l'eficàcia i la seguretat del transport ferroviari requereix, a més, un ampli conjunt de normes de desplegament de la Llei 39/2003, de 17 de novembre, que expressament s'hi preveuen, l'aprovació de les quals simultàniament o en dates immediates a la de l'entrada en vigor de la Llei és estrictament necessària per completar, amb garanties de certesa i de seguretat jurídiques, el nou règim jurídic del sector ferroviari.

En efecte, la mateixa Llei, que no conté cap determinació sobre l'organització interna i de les regles de funcionament de les dues noves entitats públiques